

## V.A. GORDLEVSKIY'İN HAYATI VE FAALİYETLERİYLE İLGİLİ ÖNEMLİ TARİHLER\*

### A.P. BAZİYANTS

25 Eylül 1976'da Sveaborg (Suomenlinna, Finlandiya) Kalesinde doğdu.

1895'te Helsingfors gimnazyasından (Helsinki) mezun oldu.

1895-1999 yılları arasında Lararev Doğu Diller Enstitüsünün özel sınıflarında öğrenci oldu. (Moskova)

1899-1904 yılları arasında Moskova Üniversitesi Tarih-Filoloji Fakültesinde öğrenci oldu.

1903'te Türkiye'ye ilk seyahatini gerçekleştirdi. (Moskova Üniversitesi gezisi)

1904-1907 yılları arasında profesörlük faaliyetine hazırlık ve şarkiyatta kendini geliştirmek için Osmanlı İmparatorluğuna (Türkiye, Suriye) ilmî gezi yaptı.

1907'de Paris 'Kollej de Frans'ta dersler dinledi.

1907-1917 yılları arasında üniversitede öğretmenlik yaptı, 1916 yılından itibaren Lazarev Enstitüsü Doğu Dilleri Bölümünde ordinalyus profesör olarak görev yaptı.

1909'da Türkiye'ye seyahat etti.

1910'da Türkiye'ye seyahat etti.

1910'da Sen Petersburg Üniversitesinin Doğu Diller Fakültesi Türk-Tatar lehçelerinde yüksek lisans sınavına girdi.

1911'de Türkiye'ye seyahat etti.

1912'de Atina'ya 15. Uluslar arası Şarkiyatçılar Kongresine katılmak için gitti.

1913'te yaz tatilinde Türkiye'ye seyahat etti.

1916 yazında Kafkas Cephesi vakayinâmeyi toplamak için iş seferi yapmıştı.

15 (28) Kasım 1916'da Moskova Arkeoloji Topluluğunun Doğu Komisyonunun oturumunda 1916 yazında Kafkas Cephesine yaptığı iş seferi ile ilgili raporunu sundu.

Nisan-Aralık 1917'de Orenburg öğrenim bölgesinde vasilik görevini yapmıştır. (Ufa)

16 ekim 1918-1941 yılları arasında Moskova Doğu Dilleri Enstitüsü Türk Dilleri Kürsüsü Başkanı, profesörü ve öğretmeni olmuştur. Ön Asya, Ermenistan, Yaşayan Doğu dilleri merkezi Enstitüsü

1920'nin sonbaharında Ryazana bölgesine Kasım Tatarları'nın tarihini ve dillerini öğrenmek için yapılan etnolojik geziye katıldı.

1919-1033 yılları arasında SSCB'nin Lenin adlı kütüphanesinin doğu diller bölümüne(milli kitaplar bölümü) başkanlık yapmıştı.

3 Ağustos 1921-19 Kasım 1939 yılları arasında Frunze adındaki RKKA'nın askerî akademisinde uzman Türk Dili öğretmenliği yaptı. (RKKA'da 29 Mart 1937'ye kadar çalıştı).

1925-19 yılları arasında Moskova Devlet Üniversitesi Etnoloji Fakültesinde ders verdi.

---

\* İzdatelstvo "Nauka". Glavnaya Redaktsiya Vostochnoy Literaturi. Moskva, 1978.

**V.A. GORDLEVSKİY'İN HAYATI VE  
FAALİYETLERİYLE İLGİLİ ÖNEMLİ TARİHLER**

15 Mayıs 1925'te Devlet Bilim Senatosunun Bilim-Politika şubesi tarafında Türk dilleri profesörü olarak tayin edildi.

1926-27 yılları arasında Doğu Milletlerinin Etnik ve Millî Kültürünü Araştırma Enstitüsü Türk-Tatar Şubesi Bölümü Başkanlığı görevinde bulundu.

1926 yılının eylül ve ekim aylarında ilmî araştırmalar yapmak üzere Türkiye'ye gönderildi.

1928'de merkezi İstanbul'daki Tarih kurumunun resmî üyeliği unvanı aldı.

1928 yılının Haziran-Ekim ayları arasında ilmî araştırmalar yapmak üzere Türkiye'ye gönderildi.

31 Ocak 1929'da SSCB İlimler Akademisine (AN SSSR'e) yedek üye olarak seçildi.

15 Ekim 1934'te SSCB İlimler Akademisinde konu gereği yapılan toplantı neticesinde filoloji ilimleri doktoru unvanı aldı.

1934'te RKKA Askerî Akademisininin 15. yıl dönümü münasebetiyle yapılan törende altın saatle ödüllendirildi.

1 Mart 1938'den 10 Eylül 1956'ya kadar SSCB İlimler Akademisi Şarkiyat Enstitüsü baş memuru olarak çalıştı.

1 Eylül 1950'den itibaren Türkiye ve Arap ülkeleri bölümü müdürlüğü ve Yakın Doğu ve Orta Doğu Ülkeleri Dil ve Edebiyatları Sektörünün yöneticisi olarak çalıştı.

26 Ekim 1940'da Şarkiyat Çalışmaları Enstitüsünün yazı işleri heyetine üye olarak seçildi.

1942-46 yılları arasında SSCB Dış Ticaret Halk Komiserliğine bağlı yabancı dil kurslarında öğretmenlik görevi yaptı.

1944-48 yılları arasında Dış Ticaret Enstitüsü Yakın Doğu ve Orta Doğu Dilleri Kürsüsü başkanlığı görevinde bulundu.

1945'te SSCB İlimler Akademisi'nin kuruluşunun 220. yıldönümü münasebetiyle nişanla ödüllendirildi.

1946 yılında 1941-45 yılları arası II. Dünya Savaşı yıllarında gösterdiği yararlılıklara istinaden madalya ile ödüllendirildi.

30 Kasım 1946'da SSCB İlimler Akademisininin asli üyesi olarak seçildi.

1950 yılında SSCB üstün hizmet madalyası ile ödüllendirildi. (Türkmenistan SSC'nin yüksek şura kararı ile)

1952 yılında Akademi üyesi İ.Yu. Kraçkovskiy'in eserlerini yayımlamak için kurulan komisyona başkan olarak tayin edildi.

1953'te hizmet süresini dolduğundan ve kusursuz çalıştığından dolayı Lenin nişanı verildi.

10 Eylül 1956'da Moskova'da vefat etti. Novodeçiy mezarlığına gömüldü.

8 Ocak 1957'de SSCB İlimler Akademisi Tarih Bilimleri Bölümü Başkanlığı tarafından akademi üyesi V.A. Gardlevskiy'in seçme eserlerinin yayınlanması kararı alındı.

1960-68 yılları arasında seçme eserleri 4 ciltlik külliyat halinde yayınlandı.

**Monagrafler, Maddeler ve Notlar**

**1900**

1\*. "Obzor Turetskih Skazok po Sborniku İgn. Kunoşa". -*Yubileyniy Sbornik v Çest B. F. Millera, M., s. 185-219; (t. P, s. 177-223).*

**1901**

1\*. “Dom Runeberga v Borgo”. -*RM*, № 6, s. 54-66; [t. IV, s. 314-324].

**1903**

1. ([“Vzglyad na İstoriyu Şvedskogo Yazıka”]. -*EO*, № 2, s. 193-194.

2. {“Godovşina Finsko-Ugorskogo Obşestva.”]. -*EO*, № 2, s. 192-193.

3. ! [“İssledovanie Runiçeskih Nadpisey”]. -*EO*, № 2, s. 193.

4. [“Kulturno-İstoriçeskoe Obşestvo «Urd»”]. -*EO*, № 2, s. 194.

5. {“Liçnost Eliasa Lënruta.”]. -*EO*, № 2, s. 191.

6. ! [“O Nazvaniyah Mesyatsev i Şçislenii Vremeni u Finnov”]. -*EO*, № 2, s. 191-192.

7. {“Oçerk İskusstv U. Pueblo.”]. -*EO*, № 2, s. 194.

8. “Pamyati Vallina”. -*EO*, № 2, s. 186-187.

9.\* “Pamyati Eliasa Lënruta (1802-1884)”. Straniçka iz Kulturnoy İstorii Finlyandii, -*RM*, № 5, s. 79-108; {t. IV, s. 289-313].

10. [“Etnografiçeskiy Muzey İmeni Antellya.”]. -*EO*, № 2, s. 192,

**1904**

1. “Na Mogile Prof. A.İ. Kirpiçnikova”. *RV*, № 151. [Anonimnaya Zametka v Otdel «Moskovskie Vesti»].

2. “Na Rodine İ.S. Turgeneva”. [Korrespondentsiya iz Sela Spasskoe-Lutovinovo]-*RV*, № 188.

**1906**

1. Annotatsii na tri raboti: 1) “İssledovanie o 1001 Noçi i Estruyaa”. So vstupitelnim istoriko-literaturnim oçerkom A. E. Krimskogo. M. 1905. -*TVLİVYA*, vip. VIII; 2) A. Krimskiy i B. Miller. “Vsemusulmanskiy Universitet pri Meçeti Azhar v Kaire”. M. 1903. -*DV*, № 23, s. 1059; 3) A. Krimskiy i V. Minorskiy. “Materiali Dlya İstorii Evropeyskogo Vostokovedeniya XVII veka”. M., 1903. -*DV*, № 23, s. 1059. 2\*. “O Preemnikah Sultana Abdul-Hamida II”. (Korrespondentsiya iz Konstantinopolya). -*RV*, № 303. [Napeçatano pod psevdonomom «Turkofil»]; [t. III, s. 67-68; sm. 1962 g., № 12].

**1907**

1. “Organizatsiya Vostoçnogo Muzeya pri Spetsialnih Klassah Lazarevskogo İstituta Vostoçnih Yazıkov - v Moskve”. -*EO*, 1906, . № 3-4, s. 376-377.

**1908**

1. Vvedenie. -G. Egliçka. *Praktiçeskoe Rukovodstvo dlya İzuçeniya Turetskogo Yazıka*. Per. (kollektiva studentov) s nim. M., XXVII-M72 + 52 s. (litograf, izd.).

2. *Na Zare Mladoturetskoy Konstitutsii*. [Korrespondentsii iz Konstantinopolya]. -*RV*, №166, 169, 170, 173, 174, 181, 192. [Peçatalis pod psevdonomom «Turkofil»].

3. “Nerazreşennaya Lektsiya”. - *PC*, № 253.

**1909**

1. “Vopros o Proishojdenii Frantsuzskih Epiçeskih Pesen”. - *EO*, 1908, № 4, s. 209-210.

2\*. “İz İstorii Osmanskoy Poslovitsı i Pogovorki”. - *JS*, vip. II- III, s. 106-124; [t. II, s. 267-278].

**V.A. GORDLEVSKIY'İN HAYATI VE  
FAALİYETLERİYLE İLGİLİ ÖNEMLİ TARİHLER**

3. "İz Nablyudeniy nad Turetskoy Pesney". (Po povodu sbornika d-ra F. Gize «Rasskazı i pesni iz "Koniyskogo Vilayeta"). - *EO*, 1908, № 4, s. 60-126; [t. II, s. 224-266].
4. "İz Hroniki Finlyandskih Uçenih Obşestv". - *EO*, 1908, № 3, s. 194-195.
5. "İz Hroniki Finlyandskih Uçenih Obşestv". - *EO*, 1908, № 4, s. 206-209.
6. "İskusstvo v Pervobitnoy Kulture". - *EO*, 1908, № 4, s. 210-211.
7. "Mustafa Kamil-Paşa". - *EO*, 1908, № 4, s. 205.
8. *Narodnie Osmanskije Pesni*. Vıp. I-P. M., 16+14 s. (litograf, izd.).
9. *Oçerki po Novoy Osmanskoy Literature*. Posobie k Lektsiyam. M., 124+İ s. (litograf, izd.).
10. Predislovie.-S.G. Dzerunyan. *Turetsko-Russkie Razgovori*. M., 1909 (litograf, izd.).

**1910**

1. "V Gostyah u Tatar". - *RV*, № 279.
2. "İz Kulturnoy Jizni Turtsii". - *EO*, 1909, № 2-3, s. 278-279.
3. "İz Kulturnoy Jizni Turtsii". - *EO*, 1909, № 4, s. 171-372.
4. "İz Finlyandskoy Hroniki" - *EO*, № 1-2, s. 232-235.
5. "İz Hroniki Finlyandskih Uçenih Obşestv" - *EO*, 1909, № 4, s. 166-171.
- 6\*. "Materiali dlya Narodnogo Siriyskogo Kalendarya". - *EO*, № 2-3, 1909, s. 177-179; i [t. IV, s. 268-269].
- 7\*. "Osmanskije Sueveriya o Zveryah". (Materialı). - *EO*, №1-2, s. 178-179; {t. IV, s. 88].
- 8\*. "Osmanskije Sueveriya o Ptitsah". (Materialı). - *EO*, №1-2, s. 174-178; {t. IV, s. 85-87].
- 9\*. "Predstavleniya Osmantsev o Zemle". (Materialı). *EO*, 1909, № 4, s. 97-98; [t. IV, s. 74-75].
- 10\*. "Predstavleniya Osmantsev o Nebesnih Telah. (Materialı). - *EO*, 1909, № 4, s. 95-97; [t. IV, s. 72-73]. 1 I. "Professor Otto Donner. " [Nekrologičeskaya Zametka]. - *EO*, 1909, K» 2-3, s. 265.
12. "Skandinavskie Vesti". - *EO*, 1909, № 4, s. 164-166.
13. *Turetskiy Yazık*. Posobie k Lektsiyam v Lazarevskom İnstitute v 1909 - 1910 Akad. Godu. M. (litograf, izd.).
14. "Turki o Tolstom". - *RV*, № 283.
- 15\*. U. Signeus, "«Otets Narodnoy Şkolı» v Finlyandii". - *RV*, № 246; [t. IV, s. 325-326].
16. "Finno-Ugorskaya Topografiya". - K voprosu o finno-latısskih parallelyah. - K arheologii severnogo uralskogo trakta iz Evropı v Aziyu. - K izuçeniyu koldovstva. - *EO*, 1909, № 2 - 3, s. 272-273.
17. "Hamdi-Bey". (Nekrologičeskaya Zametka). - *EO*, 1909, № 4, s. 155.
18. "Çestvovanie S.G. Dzerunyana". - *RV*, № 270.

**1911**

- 1\*. "V Lazarevskom İnstitute". - *RV*, № 261, № 284; [t. IV, s. 331
2. "Vosstanovlenie Polukursovih Ekzamenov v Lazarevskom İnstitute". - *RV*, № 284.
3. "İz Kulturnoy Jizni Turtsii", - *EO*, 1910, № 3-4, s. 279 - 281.
4. "İz Kulturnoy Jizni Turtsii". - *EO*, № 1 - 2, s. 327 - 329.

5. "İz Otklikov Russkoy Musulmanskoy Peçati na Smert Tolsto Go". - *RV*, № 7.
6. "İz Finlyandskoy Hroniki". - *EO*, 1910, № 3-4, s. 275-279.
7. "İz Finlyandskoy Hroniki". - *EO*, № 1 - 2, s. 325 - 327.
- 8\*. "Materialı dlya Osmanskogo Narodnogo Kalendarıya". - *JS*, vıp. IV, s. 439-444; [t. IV, s. 89-93].
- 9\*. "Materialı po Osmanskomu Folkloru. Anekdotı". - *JS*, vıp. I, s. 131-144; [t. II, s. 285-294].
- 10\*. "Na Tatarskom Spektakle". - *RV*, № 274;- [t. IV, s. 175 - 176].
- 11\*. "O Russkih na Maynose". - *RV*. YAz 148;! [t. III, s. 146-150;sm. 1962 g., №35 (II çast)].
12. "Osmanskıe Skazaniya i Legendı". (Materialı). - *EO*, № 1 - 2, s. 79-124.
13. "Otkritie Komissii po Narodnoy Slovesnosti". - *RV*, № 251. 14\*. "Rojdenie Rebenka i Ego Vospitanie". - *EO*, 1910, № 3 - 4, s. 167-170; [t. IV, s. 128-130].
15. "Skandinavskie Vesti". - *EO*, 1910, № 3-4, s. 274.
- 16\*. "Sredi Uçiteley (v Stambule)". - *RV*, № 176;per. na tatar. yazıke: «Şuro», 1911, № 22, s. 622-624; [t. III, s. 71-75;sm. 1962 g., № 14 i №15] \*\*.
- 17\*. "Tolstoy v Turtsii". (*Bibliografiçeskaya zametka*). - *İOTM*, № 3-5, s. 116-118; [t. II, s. 437-438].

#### 1912

- 1\*. "V Vostoçnoy Komissii". - *RV*, № 245;Tt. IV, s. 329 (1)].
- 2\*. "V Lazarevskom İnstitute". - *RV*, № 132; {t. IV, s. 331-332 (3)}
3. "V Sude" - *RV*, № 138.
4. "Vvedenie Yuridiçeskih Predmetov v Programmu Spetsialnih Klassov Lazarevskogo İnstituta", - *RV*, № 32.
- 5\*. "Vilgelm Tomsen". (*K semidesyatiletıyu so Dnya Rojdeniya*). - *RV*, № 9; [t. IV, s. 373-374].
6. "Vibori v Gosudarstvennuyu Dumu". (*Korrespondentsiya iz Çerni*). -*RV*, № 199.
- 7\*. "İz Nastoyaşego i Proşlogo Meddahov v Turtsii". (*Rasskazı Med-Daha Aşki-Efendi*). -*Mİ*, t. I, № 1-4, s. 322-344; [t. I, s. 300-313].
8. "İslam na XVI Mejdunarodnom Kongresse Orientalistov v Afi Nah"-*Mİ*, t. I, № 3, s. 510-515.
9. "Lektsiya N. V. Vasileva". - *RV*, № 148.
- 10\*. "Na Prazdnike Nauki". (Yubiley Afinskogo Universiteta). - *RV*, № 82; [t. IV, s. 474-475].
- 11\*. "Osmanskıe Skazki". (Kratkoe İzlojenie). -*EO*, 1911, № 3-4, s. 203-211; [t. II, s. 279-284].
- 12\*. "Osmanskıe Skazaniya i Legendı". (Seriya pervaya). - *EO*, № 1-2, s. 155-188; [t. I, s. 321-366]. 13. "Ot komissii po Narodnoy Slovesnosti". (Pismo v redaktsiyu). - *RV*, № 135.
- 14\*. "Oçerki po Novoy Osmanskoy Literature". M., s. VIII+142 + 2. - (*TVLİVYA*, vıp. XXXIX) ; [t. II, s. 350-436].
15. "Pamyati A. S. Hahanova". - *RV*, № 245.
16. "Tolstoy na Vıstavke v Venetsii". - *RV*, № 93.

**V.A. GORDLEVSKIY'İN HAYATI VE  
FAALİYETLERİYLE İLGİLİ ÖNEMLİ TARİHLER**

17\*. "Ugolok Rossii v Turtsii. Staroobryadçeskaya Derevnnya pod Akşehirom". - *RM*, № 12, s. 119-133; {t. IV, s. 278-288}. 18\*. Ukazatel literaturı osmanskoj skazki. - *JS*, vip. II-IV, s. 538-551; [t. II, s. 314-324].

**1913**

1. "Arabskie Poslovitsı, Zapisannie v Damaske". - *DV*, t. IV, pro tokolı, s. 103-109.
2. "V Obşestve İstorii Literaturı". - *RV*, № 277.
3. "Vozmojno li Vozrojdenie Turtsii?" (Pismo iz Maloy Azii). - *RV*, № 95.
- 4\*. "İz Anekdotov o Sultane Mahmude II". - *EO*, 1912, № 3-4, s. 102-106; [t. III, s. 285-286].
- 5\*. "İz Kommentarijev k Staroosmanskomu Perevodu Hroniki Malo-Azijskih Seldjukidov, Tak Nazıvaemoy Hroniki İbn Bibi". - *DV*, t. IV, vip. I, s. 1-15; {t. II, s. 160-173}.
6. "İz Finlyandskoj Hroniki". - *EO*, 1912, № 3-4. s. 193-194.
- 7\*. "K Liçnoy Onomastike u Osmantsev". - *DV*, t. IV, protokolı, s. 153-161; [t. IV, s. 131 - 136].
8. "Musulmanskiy Veçer". - *RV*, № 261.
9. "Na Lektsii Musulmanskoj Publitsista" (S. Gabieva). - *RV*, № 282.
10. "Novie İslamskie Jurnalı «Mir İslama»". - *DV*, t. IV, protokolı, s. 102-103.
11. "Ot Komissii po Narodnoj Slovesnosti". (Pismo v redaktsiyu). - *RV*, № 52.
- 12\*. "O «Turetskom Sobranii» v Konstantinopole". - *DV*, t. IV, vip. I, s. 1-15; {t. III, s. 287-298, bez kaviçek}.
12. *Osmanskije Pesni*. M. (litograf, izd.). Napeçatani arabскими буквами, pesni i zapisi V. A. Gordlevskogo, V. M. Zavarina, İgn. Kunoşa.
13. *Osmanskije Skazki*. M. (litograf, izd.).
14. "Otvuki Voynı". (Pismo iz Maloy Azii). - *RV*, № 184.
15. "Pamyati Bs. F. Millera". - *RV*, № 267.
16. "Persidskie Poslovitsı". (Sobranie M. A. Gaffarova). Transkriptsiya, perevod i kommentarij, - *DV*, t. IV, s. 1-50.
- 18\*. "Russkiy Metstsofanti". (K 70-letiyu akad. F. E. Korşa). - *RV*, № 92. Perepeç.: *DV*, t. IV, s. VIII-XI. "Faktičeskaya Çast s Nebolşimi Peredelkami Voşla v Anonimnyj Nekrolog". - *PC*, 1915, №38; [t. IV, s. 375-377].

**1914**

1. "Aka-Gyundyuz". - *Vostoçnyj Sbornik v çest A. N. Veselovskogo*-M., s. 363.
2. "V Arheologičeskom Obşestve". - *RV*, № 29. Perepeç.: *İzvestiya Arheologičeskoj Komissii*. Pril. k vipusku 56. Pg., 1914, s. 25.
3. "V Kakom Smisle Turetskiy Sultan - Halif?" (Spravka). - *RV*, № 248.
4. "V Lazarevskom İnstitute". - *RV*, № 126, 203. -
- 5\*. "V Meçtah o Revanşe". (İz mladoturetskih nastroyeniy). - *RV*, № 294. Per. na tatar, yaz.: gaz. «*Yulduz*», № 1330; [t. III, s. 88-90] \*\*.
6. "V Musulmanskom Blagotvoritelnom Obşestve". - *RV*, № 278.
7. "V Pomoş Kvaritantov". - *RV*, № 204.
8. "Vzglyad na Russkih v Turtsii". (Nabrosok). - *RV*, № 244. Per. na tatar, yaz.: gaz. «*Yulduz*», № 1297.

9. "Voyna i Russkie Musulmane". - *RV*, № 266. 10. "Dar Lazarevskomu İnstitutu". - *RV*, № 132.
- 11\*. "İz Osmanskoy Demonologii". - *EO*, № 1-2, s. 1-45; (t. III, s. 299-325].
- 12\*. "İz Predaniy o Timur-Lenge". - *EO*, № 1-2, s. 162-164; {t. I, s. 367-368].
- 13\*. "İz Turetskoy Peçati". - *RV*, № 266; [t. III, s. 84-85; sm. 1962 g., №-19] \*\*.
- 14\*. "K İstorii Taynih Hristian v Maloy Azii". (İz poezdki v Trapezund). - *HV*, t. PG, vip. 1, s. 32-43; [t. III, s. 326-334].
15. "K Yubileyu Lazarevskogo İnstituta". - *RV*, № 98.
16. "Musulmanskaya Biblioteka-Çitalnya". - *RV*, № 75.
- 17\*. "Nemtsı v Turtsii". - *RV*, № 270; [t. III, s. 86-88] \*\*.
18. "Neopasny Syezd". - *RV*, № 136.
19. "Neproşennie Zaşitniki Musulman". - *RV*, № 43.
20. "Opyat za Starie Sredstva". (K sozıvu soveşaniya po musulmanskim delam). - *RV*, № 98.
- 21\*. "Osmanskaya Svadba". - *EO*, № 3-4, s. 1-61; {t. IV, s. 94-127].
22. *Osmanskıe Skazki*. Uçebnoe Posobie. M. (litograf, izd.).
23. "Ot Persidskogo Zaliva do Kavkaza". - *RV*, № 256.
- 24\*. "Pamyati Vs. F. Millera". (Siluet). - *EO*, 1913, № 3-4, s. 47-49; [t. IV, s. 396-397].
25. "Pamyati Vs. F. Millera". - *RV*, № 71. Perepeç.: *EO*. № 3-4, s. 180-181.
- 26\*. "Po Maloy Azii". (Putevie Nablyudeniya). - *RV*, № 240. Perepeç. pod zaglavıem "Turetskie Koçevniki": İKORGO, t. XXII, vip. 3, s. 327-330; [t. III, s. 108-PZ; sm. 1962 g., № 25] \*\*. 27. "Religioznoe i Natsionalnoe Soznanie v Turtsii". - *RV*, № 252. 28\*. "Stavka na Golts-Paşu". - *RV*, № 278; [t. III, s. 96-98; sm. 1962 g., № 22] \*\*.
29. "Tatarskaya Gazeta «İl» v Moskve". - *RV*, № 266.
- 30\*. "Turtsiya i «Svyaşennaya Voyna»". - *RV*, № 275; {t. III, s. 93-96; sm. 1962 g., №21] \*\*.
31. "Turçanki v Stambulskom Universitete". - *RV*, № 37.
32. Ukazateli: 1) Geografiçeskih, topografiçeskih i etnografiçeskih nazvaniy; 2) Liçnih imen. - *Sbornik Velikorusskih Çastuşek*. Pod red. E.N. Eleonskoy, M., 1914, s. 519-526.
33. "U Svejeı Mogil İsmaila Gasprinskogo". - *Den*, № 225. 34\*. "Çestvovanie prof. Alekseya N. Veselovskogo". - *RV*, № 260; i [t. IV, s. 441-442 (professora A.N. Veselovskogo)].

### 1915

- 1\*. "Bahtiyarı", - *RV*, № 132; [t. IV, s. 265-267 (Bahtiyarı)].
2. B.V. Miller. (Biografiçeskaya zametka). - *Moskovskoe Arheologiçeskoe Obşestvo v Pervoe Pyatidesyatiletie ego Suşestvovaniya* (1864-1914). T. 2. M., s. 228-229.
- 3\*. "Bit Osmantsa v Sueveriyah, Primetah, Obryadah". (Materialı). - *EO*, № 3-4, s. 1-14; [t. IV, s. 76-84].
4. "V Lazarevskom İnstitute". - *RV*, № 53. •
5. V.F. Minorskiy. (Biografiçeskaya zametka). - *Moskovskoe Arheologiçeskoe Obşestvo v Pervoe Pyatidesyatiletie ego Suşestvovaniya* (1864-1914). T. 2. M., s. 232.
- 6\*. "G.N. Potanin kak Narodnoslovesnik". (Po povodu 80-letiya so dnya rojdeniya). - *EO*, № 3-4, s. 68-76; [t. IV, s. 446-451 (1835-1920)].

**V.A. GORDLEVSKIY'İN HAYATI VE  
FAALİYETLERİYLE İLGİLİ ÖNEMLİ TARİHLER**

7. "Greki v Turtsii", - *RV*, № 65. Per. na tatar, yaz.: gaz. «*Yulduz*», № 1377, 1-398.
8. "Disput-S. K- Şambinago". - *RV*, № 285.
9. "Zameçaniya na «Poslovitsı Krımskih Tatar»", izdannıe P. A. Fa-- levım. 44 s - *ZVORAO*, t. 25, bibliogr. s. 40-44.
10. "İz jizni Kurdov". - *RV*, № 12. Perepeç.: *İKORGO*, t. XXII, vıp. 4, s. 456-461. İzvleçeniya v gazetah: «*Kievskaya Mıslb*», № 19; «İl», № 64.
- 11\*. "İz istorii Vana". - *RV*, № 111. Perepeç.: *İKORGO*, t. XXIII, vıp. 2. s. 234-235; {t. III, s. 133-134; sm. 1962 g., № 30} \*\*.
- 12\*. "Kermansah". - *RV*, № 84. Perepeç. s neznaçitelnimi propuskami v naçale i v kontse st.: *İKORGO*, t. XXIII, vıp. 2, s. 232- 234; per. na tatar, yaz.: «*Vakt*», № 1751; [t. IV, s. 262-264].
13. "Kto je Prav?" - *RV*, № 278. Per. na tatar, yaz.: gaz. «*Tormış*», № 376.
- 14\*. "Meçta Musulman". - *RV*, № 290. Per. na tatar, yaz.: gaz. «*Yul-Duz*», № 177; [t. IV, s. 177-178].
- 15\*. "Novaya Tatarskaya Gazeta «Syuz» v Moskve". - *RV*, № 287;- [t. IV, s. 179; sm. 1968 g., № 2].
- 16\*. "Osmanskıe İstoriçeskie Skazaniya". (Materialı). - *EO*, № 1-2, s. 1-17; [t. I, s. 369-378 (Seriya toraya)].
17. *Osmanskaya Skazka*. M. (litograf, izd.)
18. "Pamyati F. E. Korşa". - *RV*, № 49.
19. "Pora, Vidno, Uhodit". (İz turetskih nastroyeniy). - *RV*, № 54. 20\*. "U groba F. E. Korşa". - *RV*, № 40; [t. IV, s. 378-379].
- 21\*. "F.E. Korş" (1843-1915}. - *GM*, № 5, s. 239-249. A takje: *ZVORAO*, t. XXIV, 1916, s. 195-200; *TMIV*, vıp. 3, 1946; {t. IV, s. 378-395].
- 22\*. "Çto Pişut v Konstantinopole?" - *RV*, № 89. Pervaya çast stati - sostoyaniye strani vo vremya voynı - per. na tatar, yaz.: gaz. «*Yulduz*», № 3418; [t. III, s. 92-96; sm. 1962 g., № 20] \*\*.

**1916**

1. "A.A. Divaev". (K 25-letiyu nauçnoy deyatelnosti). - *JS*, vıp. I s. 37-38.
- 2\*. "V Vostoçnoy Komissii". (Proekt M. V. Nikolskogo o sozdanii Peredneaziatskogo obşestva). - *RV*, № 94; [t. IV, s. 329-330 (2)].
- 3\*. "10-Letie Tatarskoy Peçati". - *RV*, № 13; [t. IV, s. 180-182].
- 4\*. "İz İstorii Trapezunta". - *RV*, № 81; [t. III, s. 142-144; sm. 1962 g., № 33].
- 5\*. "İz Religioznh İskaniy v Maloy Azii. Kızılbaşı". - *RM*, № 11, s. 78-97; [t. I, s. 241-254].
- 6\*. "Mertviy Gorod". (Poezdka v Ahlat). - *RV*, He 287; [t. III, s. 134-137] \*\*.
7. "Obraztsı Osmanskogo Narodnogo Tvorçestva". Ç. I. Tekstı. M, - *TVLİVYA*, t. XXXIV, vıp. IV, 183 s.
8. *Osmanskıe Skazki*. M. (litograf, izd. Posobie dlya studentov).
9. "Pozabıtıy ili Otlojennıy Yubiley?" (Po povodu 50-letiya nauçno-obşestvennoy deyatelnosti A. N. Veselovskogo). - *RV*, № 100.
- 10\*. "Po Zavoevannoy Strane". (İz putevih nabroskov). - *RV*, № 262; [t. III, s. 100-106] \*\*.



11. "Rukovodstvo dlya İzučeniya Osmanskogo Yazıka". S klyuçom. Po materialam G. Eglički pererabotal po-russki Vl. A. Gordlevskiy. M. Ç. I, 128+16 s. -*TVLİVYA*, vip. X (nEOkonçennoe tipografskoe izdanie).

12\*. "Erzerum". -*RV*, № 29; {t. III, s. 130-133 (Erzurum)] \*\*.

13. "Etapnim Poryadkom". - *RV*, № 282.

### 1917

1\*. "V Bagdade pri Harun-ar-Raşıde". - *Srednie Veka v Oçerkah i Rasskazah*. M., s. 167-181; [t. IV, s. 270-277 (. Harune ar-Ra-şıde)].

2. "V Lazarevskom İnstitute". - *RV*, № 77.

3. "Zavoevanie Aleksandrii Arabami". - *Srednie Veka v Oçerkah i Rasskazah*. M., s. 156-166.

4. "İz Jizni Armyan v Turtsii". -*RV*, № 133; {t. III, s. 128-130; sm. 1962 g., № 29] \*\*.

5\*. "İz Nablyudeny nad Kurdami". - *RV*, № 8; [t. III, s. 113-120; sm. 1962 g., № 26] \*\*

6\*. "Musulmanskoe Uçenoe Obşestvo v Moskve". - *MM*, vip. 1, s. 69-72; - [t. IV, s. 333-336]. 7. "Privetstvennoe Slovo na Otkritii Oblastnogo Syezda Uçaşihsy i Deyateley po Narodnomu Obrazovaniju Orenburgskogo Uçebnogo Okrug". - *İUSU*, № 2, s. 7.

8. "Reç ot Komissii pri Upravlenii Orenburgskogo Uçebnogo Okrug". - *İUSU*, № 10.

9\*. "U Syupandagskih Kurdiv". {İz poezdki na Kavkazskiy front). - *MM*, ç. I, vip. 1, s. 23-34; [t. III, s. 447-457].

10. "Ufada Milliy Tatar Gimnazyası Açılıv. [Otkritie natsionalnoy tatarskoy gimnazii v Ufe]. - *Tormuş*, № 747. [Privedena izmenennaya reç V.A. Gordlevskogo pri otkritii gimnazii].

11. "F.E. Korş i Vostokovedenie". -*ZVORAO*, t. XXIV, vip. I-IV, s. 195-200.

12. *Tsirkulyar Popeçitelya Uçebnogo Okrug o Sobiranii Pamyatnikov Narodnoy Slovesnosti*, № 1. Ufa, s. 73.

### 1918

1\*. "Osmanskije Skazaniya i Legendi". Tretya seriya. - *EO*, 1916, № 3-4, s. 1-41; - [t. I, s. 383-402].

### 1921

1\*. "Zameçaniya na «Poslovitsı Kırımskih Tatar»", izdanıe P.A. Fa-levım. - *ZVORAO*, t. XXV; [t. IV, s. 225-256].

2. *Rukovodstvo dlya İzučeniya Turetskogo Yazıka*. M. (Steklograf, izd. Voennoy akademii | [im, M. V. Frunze]). Perepisival N. Smirnov, 55 s.

### 1922

1\*. "V. İ. Gere, kak İstorik Vostoka (1837-1919)". - *NV*, № 1, s. 444-447; [t. IV, s. 452-455].

2\*. "İz Religioznoy Jizni Kızılbaşey Maloy Azii". - *NV*, № 1, s. 259-278; [t. I, s. 255-275].

3\*. "Maloaziyskaya Osmanskaya Peçat Nakanune Voynı". - *NV*, № 2, s. 630-638; [t. III, s. 468-477].

4\*. "Pamyati A.A. Şahmatova (-1864-1920)". - *NV*, № 1, s. 452-453; <sup>çr</sup> [t. IV, s. 438-440].

**V.A. GORDLEVSKIY'İN HAYATI VE  
FAALİYETLERİYLE İLGİLİ ÖNEMLİ TARİHLER**

5\*. "Pamyati N. F. Katanova (1862-1922)". -*NV*, № 1, s. 448-451; [t. IV, s. 398-401].

6\*. "S.E. Sakov (1846-1921). Straniçka iz İstorii Starogo (Moskovskogo) Vostokovedeniya". - *NV*, № 1, s. 438-443; [t. IV, s. 402-407].

**1923**

1. "V Kogtyah Goloda". Sbornik Madjida Gafuri. - *Vostok*, kn. 3, s. 183.

2. "İz Jizni Sovremennoy Turtsii". Zаметki. - *Vostok*, kn. 4, s. 210.

3. "İz Jizni Svremennoy Turtsii" Hronika. - *Vostok*, kn. 3, s. 203-206.

4. "O Nuçno-İtoriçeskom Oşestve v Sterlitamake" - *Vostok*, kn. 3, s. 168.

5. "O Perevode na Tatarskiy Yazık Knijki V.V. Bartolda «Kultura Musulmanstva»". - *Vostok*, kn. 3, s. 168.

6. *Osmanskaya Hrestomatiya*. Ç. I. Narodnie teksti. M. 7+265 s. [Steklograf. izd. Voennoy akademii im. M.V. Frunze].

7. *Osmanskaya Hrestomatiya*, Ç. III. Politiko-obşestvenno-sotsialno-ekonomiçeskie stati (iz gazet). M. HP + 452 s. [Steklograf, izd. Voennoy akademii im. M. V. Frunze].

8. "Pomoş Golodayuşim". Sbornik Tatarskih Pisateley. - *Vostok*, kn. 3, s. 183.

9. "Sbornik Stihotvorenij Şeyh-zade Babiça". - *Vostok*, kn. 3, s. 183.

10. "Talha-bey. Nekrolog". - *Vostok*, kn. 3, s. 210.

**1924**

1\*. "K Postanovke İzüçeniya Vostoçnih Yazıkov". (İz opita prepodavaniya turetskogo yazıka). -*KZ*, № 5 (17), s. 25-27; - [t. IV, s. 476-478].

2. "Kemalpaşa-zade Sayd. Nekrolog". - *Vostok*, kn. 4, s. 211.

3. Tridtsatiletie Vostoçnoy Komissii Moskovskogo Arheologiçeskiego Obşestva. - *Vostok*, kn. 4, s. 169.

4. "Fuad Reşad. Nekrolog". - *Vostok*, kn.4, s. 211.

**1925**

1\*. "Ali Emiri. Nekrolog". - *Vostok*, kn. 5, - s. 277-278; [t. IV, s. 466-467 (bez «nekrolog»)].

2\*. "Gadaniya Tatarok o Cenihe". (İz etnografiçeskih materialov, sobrannih v Ufe). -*SMAE*. T. V, s. 709-716; [t. IV, s. 183- 187].

3. *Osmanskaya Hrestomatiya*. Ç. II. Geografo-etnografoistoriçeskie statyi. M., XI-J-506 s. ([Steklograf, izd. İnstituta vostokovedeniya im. N. N. Narimanova].

4\*. "Pamyati Rene Basse (1855-1924)". - *Vostok*, kn. 5, s. 275-277; [t. IV, s. 458-461].

5. "Rukovodstvo dlya İzüçeniya Osmanskogo Yazıka". Ç. I. M. [Steklograf, izd.].

6\*. "Tolstoy v Turtsii". -*Vostok*, kn. 5, s. 208-212; [t. P, s. 439- 443].

**1926**

1\*. "O Maloaziatskoy Sekte Anşabadjılı". - *DAN-V*, № 5, s. İZ-116; [t. III, s. 335-337].

2\*. "Pamyati Alekseya N. Veselovskogo (3843-1918)", -*ZKV*, t. II, vip. 1, s. 171-174; [t. IV, s. 443-445 (A. N. Veselovskogo)].

3\*. "Perehodnaya Pora Osmanskoy Literaturi". (Po povodu knigi Këpryulyzade M. Fuada), -*İOOİA*, № 2, s. 10-31; [t. II, s. 444-462].

**1927**

- 1\*. "Djardjari v Kone". -*DAN-V*, № 5, s. 108-113; {t. III, s. 426-431}.
2. "İğri Anatoliyskih Turok". - *İOOİA*, 35 s. [Oblojka na rus. i azerb. yaz.].
- 3\*. "İz Jizni Tsehov v Turtsii. k İstorii Ahi". -*ZKV*, t. II, vip. 2, s. 235-248; [t. I, s. 276-286] \*\*.
- 4\*. "Kara-Koyunlu". (İz Poezdki v Makinskoe Hanstvo). - *İOOİA*, № 4, s. 5-33; « [t. III, s. 391-416 (Karakoyunlu)] \*\*.
- 5\*. "Kyulhan-Bey v Konstantinopole i ih Argo". - *DAN-V*, № 1, s. 19-24; [t. IV, s. 165-169 (Kyulhan-bei.)].
- 6\*. "Pamyat ob Aşık-Paşe v Kırşehir". -*DAN-V*, № 1, s. 25-28; {t. I, s. 379-382}.
- 7\*. "Rukopisi Vostochnogo Muzeya g. Yaltı", -*DAN-V*, № 10, s. 219-224; [t. IV, s. 257-261].
- 8\*. "Stroy Bedestana v Konstantinopole". - *DAN-V*, № 1, s. 29-32; [t. III, s. 422-425].
- 9\*. "Elementi Kulturi u Kasimovskih Tatar". (İz poezdki v Karimovskiy uezd). - *TOİRK*, vip. X, s. 1-35; {t. IV, s. 188-213}.

**1928**

- 1\*. *Grammatika Turetskogo Yazıka*. M. TMİV, vip. X, IV+159+V s. ; . [t. II, s. 11-122].
- 2\*. "Dervişi Ahi Evrana i Tsehi v Turtsii". - *İAN*, 1972, № 15-17, s. 1171-1194; [t. I, s. 289-306 (Ahi Evrena (Evrana).)].
- 3\*. "Dni Moharrema v Konstantinopole". - *SMAE*, t. VII, s. 167-172; {t. III, s. 417-421}.
- 4\*. "İğri Anatoliyskih Turok". -*İOOİA*, № 5, s. 88-112; [t. IV, s. 137-164].
5. "K Voprosu o Katalogizatsii Vostochnih Knig". - *SPb.*, s. 155-159.
- 6\*. "Leksika Karaimskogo Perevoda Biblii". - *DAN-V*, № 5, s. 87-91; [t. II, s. 155-159].
7. *Organizatsiya Tsehov u Krimskih Tatar*. Moskovskiy universitet. Kabinet istorii materialnoy kulturi. Trudı. T. IV. s. 55-65.

**1929**

- 1\*. "Dagestanlı Seyid Ahmed". - *İAN*, Otd-nie gumanitar, nauk, № 5, e. 413-426; [t. III, s. 353-360].
- 2\*. "Jitie Sadr-ed-dina Kunevi". - *İAN*, Otd-nie gumanitar, nauk, i № 7, s. 539-548; 1 [t. I, s. 219-225 (Sadreddina Konevi)] \*\*.
- 3\*. "Kladbişe Zeyniler v Burse". -*DAN-V*, № 11, s. 213-217; [t. III, s. 346-350].
- 4\*. "Natsionalnaya Biblioteka v Stambule, osnovannaya Ali Emi-ri". -*DAN-V*, № 10, s. 181-187; [t. III, s. 458-463].
- 5\*. "Rukopisnie Biblioteki Goroda Bursı". - *DAN-V*, № 2, s. 23-26; 1 [t. III, s. 464-467 {Bursı}].
- 6\*. "Rukopis «Anekdotı» Lamii". - *DAN-V*, № 1, s. 9-13; . [t. IV, c 170174]
- 7\*. "Tarikat Mısri Niyazi". -*DAN-V*, № 9, s. 153-160; [t. III, s. 338-345].

**1930**

- 1\*. "K Voprosu o Vliyanii Turetskogo Yazıka na Arabskiy". (Leksicheskiy material). -*ZKV*, t. V, s. 271-291; . [t. II, s. 138-147; (slovar, s. 148-154)].
- 2\*. "Proishojdenie Osmanskogo Slova «uzan»". - *UZİNV*, t. 1, s. 229-231; [t. III, s. 264-265].
- 3\*. "Stambulskie Meddahi". - *TKİMK*, vip. V, s. 7-16; {t. II, s. 332-338}.

**V.A. GORDLEVSKIY'İN HAYATI VE  
FAALİYETLERİYLE İLGİLİ ÖNEMLİ TARİHLER**

**1931**

1. *Turetskaya Hrestomatiya so Slovaem*. M., IV-I-144-İ s. TMİV, vıp. XVII.

**1932**

1\*. "Vıstavka Sovetskoy Knigi na Tyurkskih Yazıkah". - *PN*, № 7, s. 78-81; [t. IV, s. 360-363].

**1934**

1\*. "Baha-ud-din Nakşbend Buharskiy". (K voprosu o nasloeniyah v islame). - (Sergeyu Fedoroviçu Oldenburgu. K pyatidesyatiletıyu nauçno-obşestvennoy deyatelnosti. 1882-1932. [*Sb. statey*]). L., s. 147-169; [t. III, s. 369-386 (Bahauddin.)].

2\*. "İz İstorii Vodopolzovaniya v Konii". - *ZİV*, t. II, vıp. IV, s. 183-202; [t. I, s. 226-240 (v Kone)] \*\*.

3\*. "Sovetskaya Gazeta na Tyurkskih Yazıkah". - *PN*, № 4, s. 59-63; {t. IV, s. 364-370}.

**1936**

1\*. Ot perevodçika. - *Hodja Nasr-ed-din* ([statya]. - Kommentariy. *Anekdoti o Hodje Nasr-ed-dine*. M. -L., s. V-VIII, IX- XXX, 279-299; t. II, s. 339-349 (Hodja Nasreddin)].

**1940**

1\*. "Vnutrennee Sostoyanie Turtsii vo Vtoroy Polovine XVI v". (Po dokumentam, izdannim Ahmedom Refikom). - *TMİV*, № 2, s. 87-118; [t. III, s. 198-224].

2. "İzdaniya Upravleniya Vakufov v Turtsii". {Bibliografiçeskaya zametka}. - *TMİV*, № 2, s. 252-253.

**1941**

1\*. "Gosudarstvo Seldjukidov Maloy Azii". M. -L., 199 s. i 4 vkleyki (*TİVAN*, XXXIX); [t. I, s. 29-318].

**1944**

1\*. "Çehov v Turtsii".-*İAN*, Otd-nie lit. i yaz., t. III, vıp. 5, s. 220-227; [t. II, s. 463-470].

**1945**

1\*. "Ahmed Refik Altınay (1880-1937)". - *SV*, t. III, s. 265-268; [t. IV, s. 462-465].

2\*. "Çislitelnoe 50 v Turetskom Yazıke". (K voprosu o şçete v tyurkskih yazıkah).- *İAN*, Otd-nie lit. i yaz., t. IV, vıp. 3-4, s. 135-137; [t. II, s. 1'23-137].

3\*. "Ekspluatatsiya Nedr Zemli v Turtsii". (Po dokumentam, izdannim A. Refikom i-F. Spaho). -*SV*, t. III, s. 109-145; [t. III, s. 225-263].

**1946**

1\*. "Otvuki Vostoka v Tvorçestve İ.A. Krılova". - *TMİV*, vıp. III, s. 131-145; [t. II, s. 471-481],

2. "F.E. Korş (1843-1915)". -*TMİV*, vıp. III, s. 203-209.

**1947**

1\*. "İ. YU. Kraçkovskiy". (Obşaya karakteristika). -*SV*, IV, s. 13-18; [t. IV, s. 423-428].

2\*. "Çto Takoe «Bosıy Volk»?". (K tolkovaniyu «Slova o polku İgo-reve»). - *İAN*, Otd-nie lit. i yaz., t. IV, vıp. 4, s. 317-337; [t. II, s. 482-504].

**1948**

I. "Gabdulla Tukay i Russkaya Literatura" (na tatar, yaz.).-*Gabdulla Tukay*. Kazan, 245 s.

**1950**

1\*. "Sabahattin Ali". - *Sabahattin Ali*. Asfaltovaya Doroga. Rasskazı. Per. s tur. R. Fiş. M., s. 3-4; [t. IV, s. 468-469].

**1951**

1\*. "Kto Takoy Kirdjali?" (İstoriko-folklornıy kommentariy). - A. S. Puşkin. *Materialı Yubileynih Torjestv (1799-1949)*. M. -L., s. 261-281; [t. III, s. 266-283].

**1952**

1\*. "Slovo o Nazıme Hikmete". - *KSİV*; t. II, s. 3-6; [t. II, s. 505-508].

**1964**

1\*. "Bil li Turetskiy Sultan Halifom". (K monografii V.V. Bar-tolda «Halif i Sultan») - *İOON AN* TadjSSR, vip. 5, s. 17-27; [[t. III, s. 187-197; (Privesok k monografii B.V. Bartolda)].

**1956**

1\*. "Pamyati N. İ. Aşmarina". (K 85-letiyu so dnya rojdeniya). - *UZNIİYALİE*, vip. XIV, s. 268-276; [t. IV, s. 429-437].

2\*. "Şeyh Syuleyman". (İz jizni nakşbendi v Turtsii). - *Charisteria Orientalia Praecipuae ad Persiam Pectinenfia*. Praha, c. 80-85; [t. III, c. 387-390].

**1957y**

1\*. "Hodja Nasreddin" [posleslovie]. - *Anekdoti o Hodje Nasred - dine*. Per. s tur. M., 276 s. | [t. II, s. 339-349].

**1958**

1\*. "Hodja Nasreddin" [posleslovie]. - *Anekdoti o Hodje Nasred - dine*. Per. s tur. M., 276 s. [t. II, s. 339-349].

**1960**

İzbrannıe Soçineniya. T.I. *İstorıçeskie Raboti*. M., 552 s.

1. *O Tsehah Remeslennikov-Armyan*. (Zametka), s. 287-288.

2. *O Futuvvetnane*. (Spravka), s. 307-318.

3. *Skazaniya i Legendi, Sobrannıe v Turtsii v 1926-1928 gg.* (Seriya çetvertaya), s. 403-488.

**1961**

İzbrannıe Soçineniya. T.P. *Yazık i Literatura*. M., 559 s.

1. "Skazka ili Bıl"? (Po povodu syujeta «*Kupeçeskaya Doç i Dvornik*»), s. 325-331.

2. *Gogol v Turtsii*, s. 509-513.

3. *Puşkin v Turtsii*. (İz istorii znakomstva), s. 514-521.

4. *G. Tukay i Russkaya Literatura (1886-1913)*, s. 522-530.

**1962**

İzbrannıe soçineniya. T. III. *İstoriya i Kultura*. M., 588 s.

**Türkiye Resimleri**

1. *Anatoliya*, s. 12-16.
2. *Jenskaya Dolya*, s. 16-20.
3. *Derebei*, s. 21-25.
4. *Mevlevi*, s. 25-32.
5. *Dervişi-Bezbojniki*, s. 32-37.
6. *Dvoeverı*, s. 37-45.
7. *Staraya Naçalnaya Şkola*, s. 45-50.
8. *Syunnet*, s. 50-51.
9. *Orta-Oynu*, s. 52-58. ' 10. *Narodnyy Kalendar*, s. 58-65.
11. *Sultan Abdul Hamid II - Tiran i Uznik*, s. 65-67.
12. "Nakanune". (*Pismo iz Stambula*), s. 67-69 [sm. 1906 g., № 2].
13. "Sverşilos". (*Pismo iz Stambula*), s. 69-71.
14. "Uçitelskaya Seminariya v Stambule", s. 71-75 [sm. 1911 g., № 16].
15. "Za Jenskoe Obrazovanie", s. 75-76 1 [sm. 1911 g., № 16 (II çast)].
16. "Religioznoe i Natsionalnoe Soznanie", s. 76-80.
17. *Pervaya Balkanskaya Voyna i Turetskaya Derevnnya*, s. 80-81.
18. *Po Starım Putyam*, s. 81-84.
19. "Çto Pişut v Stambule", s. 84-86 [sm. 1914 g., № 13].
18. *Sabah*, "O politike Turtsii", s. 90-93 [sm. 1915 g., № 22],
19. "V Tiskah Umirayuşey İdeologii", s. 93-96 {sm. 1914 g., № 30}.
20. "Golts-Paşa o Turkah", s. 96-98 {sm. 1914 g., № 28}.
21. *Gallipoli*, s. 98-100.
22. *Na Oprose Plennih*, s. 106-108.
23. "Yuryuki". (*İz Bıta Koçevnikov*), s. 108-113 [sm. 3914 g., № 26].
24. "İz İstorii Kurdov", s. 133-120 {sm. 1917 g., № 5}.
25. *Kurdi i Voyna*, s. 120-123.
26. *Tam, Gde v Starinu Jili Armyane*, s. 123-128.
27. "Armyane i Voyna", s. 128-130 {sm. 1917 g., № 4}.
28. *Van*, s.133-134 ([sm. 1915 g., № II].
29. *Greki v Osmanskoy İmperii*, s. 137-141.
30. *Ayvalık*, s. 141-142.
31. *Trapezund*, s. 142-144 [sm. 1916 g., № 4].
32. *Severnıe Sosedı*. (Vzglyad na russkih), s. 144-146.
33. *V Gostyah u Kazakov*, s. 146-150 {sm. 1911 g., № 11}.
34. *Po Kladbişam*, s. 150-158.
35. *Mehmed Emin*, s. 158-165.
36. *Çerez Knigu k Çeloveku*, s. 165-177.
37. *Ot Starogo k Novomu*. (Paralleli), s. 178-184.

**Stati i zamecki**

1. "Hodca Ahmed Yasevi", s. 361-368. [Vpervie opubl. v 1932 g. na nem. yaz.].
2. "K Voprosu o Denme". (O roli iudeev v religioznh sektah Pe redney Azii), s. 432-441, [Vpervie opubl. v 1926 g. na nem. yaz.].
3. "O Musulmano-Iudeyskoy Sekte Denme", s. 442-446.
4. "Anatoliyskaya Peçat Nakanune Latinizatsii Pisma", s. 478-49-1.
5. "İdeologiya Novoy Turtsii". (Obzor peçati), s. 492-506.
6. "Prosveşenie v Turtsii v 20-30-h Godah", s. 507-524.

**1968**

*İzbrannie Soçineniya. T. IV. Etnografiya, Istoriya Vostokovedeniya, Retsenzii. M., 612 s.*

1. "Sтамбул v XVI Веке". (Stranitsı iz istorii Turtsii), s. 15-71,
2. "Novaya Tatarskaya Gazeta", s. 179 Tem. 1915 g., № 15].
3. "Ahmet-Ahay". (Eskiz), s. 214-224.
4. "Moskovskoe Vostokovedenie Posle Oktyabrya". (K tridsatiletıyu Oktyabrskoy Revolyutsii), s. 337-349.
5. "Ot Mraka k Svetu", s. 350-355.
6. "İzuçenie Turtsii v SSSR", s. 356-359.
7. "Pamyati V. V. Radlova (1837-1918)", s. 371-372.
8. "Pamyati V. D. Smirnova (1846-1922)", s. 408-414. [Per. Na nem. yaz.: «Wassilij DmitriewUsch Smirnow (1846-1922). - «Mit-teilengen zur Osmanischen Geschichte». Bd P. V., 1923-1926].
9. "Pamyati P.A. Faleva (1888-1922)", s. 415-416.
10. "K- Trutovskiy kak Vostokoved (1862-1932)". (K desyatiletıyu koñçını), s. 417-422.
11. "Pamyati A. P. Potseluevskogo (1894-1948)", s. 456-457.
12. "Pamyati V. F. Minorskogo", s. 470-471.
13. *Çemu Uçit i kak Uçit?* s. 479-488.

**Ortak Yapılan Çalışmalar\***

1. "Obzor Gazet i Jurnalov". -EO, 1901, № 4, 1902, s. 164-175. Sost. sovместno s N. V. Vasilevim.
2. *Programma dlya Sobiraniya Proizvedeniy Narodnoy Slovesnosti.*, M., 1912. Sost. N. V. Vasilevim, V. A. Gordlevskim i E. N. Eleonskoy.
3. M. A. Gaffarov i V. A. Gordlevskiy. *Persidskiye Poslovitsı*, M., 1918, 2 + 50 s.
4. *Osmanskıe Pesni.* M., 1913 {litograf, izd.}. Napeçatani arabskimi bukvami, pesni v zapisi V. A. Gordlevskogo, V. M. Zavarina, İgn. Kunoşa.
5. *Uçebnik Turetskogo Yazıka.* Kurs II, t. I. Sost. brigadoy v sostave V.A. Gordlevskogo, X.M. Djavada, B.G. Laroşa, D.A. Magazanika, S. S. Mayzelya, M.S. Mihaylova i Rahimkulova. Pod obş. ruk. D. A. Magazanika. M., 1932, 45 s. (steklogr. izd.).
6. *Programma po Turetskomu Yazıku.* (Zaoçnoe otdelenie Voennogo fakulteta pri Moskovskom institute vostokovedeniya). (Sostaviteli: polkovnik Stepanov, professor V. Gordlevskiy). M., 1941, 10 s.

**V.A. GORDLEVSKIY'İN HAYATI VE  
FAALİYETLERİYLE İLGİLİ ÖNEMLİ TARİHLER**

7. *Instruksiya po Transkribovaniyu Geografiçeskih Naimenovaniy Turtsii*. [Sost. pri uçastii A. A. Šarikova]. 16 s. M., 1941.

**Redaktörlük\*\***

1. S.G. Dzerunyan. *Turetsko-Russkie Razgovori*, M., 1909 (litograf, izd.), 78 s.
2. Oçerk Uçenoy Deyatelnosti Akad. V. V. Radlova. - "Turk Derneğ", 1909, № 3 (arab, şrift).
3. A. Olesnitskii. "Pesni Kırmskih Turok" (s per. i muzıkoyu). - *TVLİVYA*. Vıp. XXXII. M., 1910, HP + 150+YU s.
4. V.M. Zavarin. "Osmanskije Zagadki, Sobranie v Brusse". - *DV*, t. IV, 1913, protokoli, s. 115-129.
5. "Vostoçnyy Sbornik v Çest A.N. Veselovskogo". - *TVLİVYA*, vıp. XLII, M., 1914, 363 s.
6. X. Rifki. *Turetskie Razgovori*. M., 1925 (litograf, izd. Voennoy akademii im. M. V. Frunze), V+216 + 3 s.
7. Na sir-i Husrau. *Safar-Name*. Kniga puteşestviya. Per. vstupit, st. E. E. Bertelsa. M. -L., 1933, 207 s. (Vostoçnie literaturı. Pod obş. red. V.A. Gordlevskogo i akad. İ.YU. Kraçkovskogo).
8. Ş. Ailyarov, S. Mayzel. *Uçebnik Turetskogo Yazıka*. M, 1940 (steklogr. izd.).
9. *Kurs Turetskogo Yazıka*. Vıp. I. Sost. Ş. S. Aylyarov. M., Voen-izdat, 1941, 17 s. S. Mayzel. Arabskne i persidskie elementi v turetskom yazıke. Posobiya dlya izuçayuşih turetskiy yazık. İzd. Moskovskogo instituta vostokovedeniya. M., 1945, 59 s.
10. *Turetsko-Russkiy Slovar*. Sost. D. A. Magazanik. İzd. 2-e, pererab. i dop. M., 1945, 704 s.
11. S. Mayzel. *Uçebnik Turetskogo Yazıka*. (Polny kurs). Vıp. I.M., 1946, 112s.
12. Sabahattin Ali. *Asfaltovaya Doroga*. Rasskazı Per. R. Fiş. M., 1950, 40 s.
13. N.A. Baskakov. *Karakalpanskiy Yazık*. Materialı po dialektologii. M., 1961, t. I, 412 s. (Otv. red.).
14. N.A. Baskakov. *Karakalpanskiy Yazık*. Fonetika i morfologiya. M., 1952, t. II, 544 s. (Otv. red.).
15. Ş.S. Aylyaro, *Uçebnik Turetskogo Yazıka*. M., 1954, 412-XCIX s.

**Çeviriler**

**1901**

1. ["Genrih Orleanskiy. Nekrolog"]. Per. so şved, iz Hufvud-Stadsbladeb (dalee - *NI*). - *EO*, № 3, s. 170-171.
2. {"İz Skandinavskoy i Finlyandskoy Hroniki"}. Per. so şved, iz *NI*. - *EO*, №3, s. 171-179.
3. ["İz Finlyandskoy Hroniki"}. Per. so şved, iz *NI*, - *EO*, № 2, s. 184-193.
4. ["Finno-Ugorskoe Obşestvo". {Otçet o zasedanii}]. Per. so şved, iz *NI*. - *EO*, № 1, s. 192-193.
5. {"Şvedskoe Literaturnoe Obşestvo". (Otçet o zasedanii)}. Per. so şved, iz *NI*. - *EO*, № 1, s. 193-194.



**1902**

1. Anton Çehov. *Etyud Vikonta E. M. de Vogyue*. Per. s frants. M., 39 s.
2. [“İz Finlyandskoy Hrokiki”]. Per. so şved, iz NI. -*EO*, 1901, № 4, s. 189-190.

**1903**

1. Anton Çehov. *Etyud Vikonta E. M. de Vogyue*. Per. s frants. 2-e izd. M., 39 s.
2. R. Zombart. *Sovremennyy Kapitalizm*. Per. s nem. pod red. S. N. Zverlinga. M. T. 1, vip. 1: *Genezis Kapitalizma*. {Uçastvoval v perevode}.

**1909**

1. N. Hudoyar-han. “Nekotorie Obıçai i Sueveriya u Sartov, Svyazannie s Rojdeniem Rebenka”. Per. s uzb. - *EO*, № 1, s. 35-39.
2. *Rol Fonografa v İzuçenii Muziki i Yazıka*. Per. so şved. - *EO*, № J, s. Mb-147.

**1910**

1. V. Garşin. *Signal*. Per. na tur. i [«Bayrak» («Flag»)]. -*Yeni Gazete*, № 711, 712 (arab, şrift).
2. A. Çehov. *Brojenie Umov*. Per. na tur. ([«Heyecani Efkar»]). -*Yeni Gazete*, № 751 (arab, şrift).

**1911**

1. L. Tolstoy. *Tri Smerti*. Per. na tur. - «*Tanin*» (avgust- sentyabr), 1913 y.
1. “Bolgarskaya Proklamatsiya, Sbroşennaya nad Adrianopolem”. Per. s tur. - *Jizn*, № 14.

**1914**

1. “Detstvo Omara. Avtobiografiçeskie Oçerki Muallima Nadji”. Per. s Osmanskogo s zametkoy ob avtore. - *Vostoçnyy Sbornik v Çest A. N. Veselovskogo*. M., s. 311-345.
2. M.G. İshakov. “Zagorodnoe Gulyane Şakirdov”. Per. s tatar. - *Vostoçnyy Sbornik v Çest A. N. Veselovskogo*. M., s. 243-255.

**1926**

- 1\*. „Zur Frage uber die «Donme»“ (Die Rolle der Juden in den Re-ligionssekten Vorderasiens). - i [K voprosu o Denme. (O roli iudeev v religioznh sektah Peredney Azii)]. - *İslamica*, Bd P, Fasc. 2. Lpz., s. 200-218; [t. III, s. 432-441].

**1932**

- 1\*. *Hodja Ahmed Yasevi*. -Festschrift fiir Georg Jacob zum siebztg-sten Geburtstage. Lpz., c. 57-67; [t. III, c. 361-368].

**1936**

1. *Anekdoti o Hodje Nasreddine*. Per. s tur. M. -L, «Akademia», XXX + 299 s.

**1957**

1. *Anekdoti o Hodje Nasreddine*. Per. s tur. M., 276 s.

**1958**

1. *Anekdoti o Hodje Nasreddine*. Per. s tur. M., 276 s. Lisans

**V.A. GORDLEVSKIY'İN HAYATI VE  
FAALİYETLERİYLE İLGİLİ ÖNEMLİ TARİHLER**

**1901**

1. N. F. Sumtsov. "Rozıskaniya v Oblasti Anekdotičeskoj Literaturi. Anekdoti o Gluptsah". Harkov, 1898. - *EO*, № 1, s. 179-183.

2. "Soobşenie o Dvuh Knigah": 1) *Sobranie Maloaziyskih Nadpisej*; 2) *Şvetsiya - Strana i Narod*. - *EO*, № 3, s. 154-155.

**1902**

1\*. P.A. Polyakov. Snotolkovatel, "Pripisivaemy Musulmanami Vethozavetnomu Patriarhu İosifu, Simu İakova." Kazan, 1901, 39 s. -*EO*, 1901, № 4, s. 158-159; {t. IV, s. 503}.

2\*. *Finnisch-ugrische Forschungen*, Zeitschrift für finnisch-ugrische Sprachund volkskunde nebst Anzeiger, unter Mitwirkung von Fachgenossen heransgegeben von E. N. Setälä und Kaarle Krohn. Bd I, 1-2. Helsingfors - Leipzig, . [6. r.]. - 1901, № 4, c. 153- 158; [t. IV, c. 499-503].

3\*. E. J. W. Gibb. "A History of Ottoman Poetry". Vol. 1 L. 1900. - *EO*, 1901, № 4, c. 144-153; [t. IV, s. 491-503].

**1906**

1\*. V.A. Moşkov. "Turetskie Plemena na Balkanskom Poluostrove". («İzvestiya İmperatorskogo Russkogo Geograficeskogo Obşestva». *SPb.*, 1904, t. XI, vip. III). -*EO*, 1905, № 2-3, s. 259-260; [t. IV, s. 507-508].

2\*. YA. İ. Gurlyand. "Stepnoe Zakonodatelstvo s Drevneyşih Vremen po 17-e Stoletie". Kazan, 1904. - *EO*, 1905, № 2-3, s. 267-268;: [t. IV, s. 513-514].

3\*. "A Tha Iasso. Le theatre Turc". («La Revue Theitrale». 1904, № 11). -*EO*, 1905, № 2-3, c. 265-267; [t. IV, s. 512-513].

4\*. G. Jakob, "Vortrage Turkische Meddah's" (Mimischer Errathung-Skunstler). V., 1904 (Turkische Bibliothek. Bd I). -*EO*, 1905, № 2-3, c. 260-264; {t. IV, s. 508-511}.

5\*. H. Paulus. "Hadschi Vesvese, ein Vortrag des Turkischen Meddah's Najif Efendi. Erlangen", 1905 -*EO*, 1905, № 2-3, c. 264- 265; [t. IV, c. 511-512].

6\*. I. Oestrup. "Den Osmanniske Race og Dens İremtid". - «Tilsku-Eren», 1903, c. 461-472. -*EO*, 1905, № 2-3, c. 255-256; [t. IV, s. 503-505].

7\*. N. Azouru. "Lereveil de la Nation Arabe dans l'Asie Turque", P., 1905. -*EO*, 1905, № 2-3, c. 268-269; {t. IV, s. 514-515}.

8\*. Prinzessin Hairie ben Aiad. "Die Turkische Frau, Ihr so-ciales Leber und der Harem". Wien, 1904. -*EO*, 1905, № 2-3, c. 257-258;: [t. IV, s. 505-506].

9\*. V. To torn] a nz and E. Toptschian. "Die Social-Ekonomische Turkei". V., 1901. -*EO*, 1905, № 2-3, s. 258-259; [t. IV, s. 506-507].

**1907**

1. A. L. M. Nicolas. "S. A. Mohammed, dit le Bab" . Histoire. P., 1905, *EO*, № 1-2, c. 213-214.

2. A. Rabbath. "Le plus ancien voyage d'un oriental en Amerique". Beyrouth, 1906 [OTT. iz jurn. «Al-Masrtq»]. - *EO*, 1906, № 3-4, S. 322 – 323.

3. "Hessische Blatter für Volksktmde". Bd V. -*EO*, -Ns 1-2, s. 216.

4. J. Hamet Les musuimans francais du Nord de TAfrique. P., 1906. -*EO*, № 1-2, c. 214-215.

5. J. Harfouch, "Arabe Dialectal de Syrie". Beyrouth, 1904. -*EO*, 1906, № 3-4, c. 323-324.

6. M. ben Sheneb. "Proverbes Arabes de l'Algerie et du Maghreb", P., 1905. - *EO*, 1906, № 3-4, c. 324-325.

7. M. Mauss. "L'origine des Pouvoirs Magiques dans Societes Aust-raliennes". P., 1904 («Rapports annuels de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes»). - *EO*, № 1-2, c. 215-216.

#### 1909

1. [H. Terletskiy]. "Samouçitel Turetskogo Yazıka". Tiflis, 1908. -*EO*, 1908, № 4, s. 161-162.

2. "Trudi Çernigovskoy Gubernskoy Arhivnoy Komissii". Vip. VII, Çernigov, 1908. -*EO*, 19-08, № 4, s. 169.

3. Turetskiy Sbornik. "K Sobitiyam na Blijnem Vostoke". Pod red. İ. M. Bikermana. SPb., 1909. -*RV*, № 142.

4. A. Sidi. "Defteri Galatat". İstanbul, 1324. -*EO*, 1908, № 3, s. 138-139.

5. Fr. Giese. "Der Ubereifrige Hodscha Nedim". V., 1907. (Turkische Bibliothek. Bd VIII). -*EO*, 1908, № 4, c. 152-153.

6. G.A. Wallin. "Bref och Dagboksanteckningar. ", V Helsingiors, 1905. -*EO*, 1908, № 3, c. 137-138.

7. G. Jacob. "Beitrage zur Kenntnis des Dervisch-ordens der Bektashis". V., 1908 (Turkische Bibliothek. Bd IX). -*EO*, 1908, № 4, c. 148-150.

8. G. Jacob. "Horos Kardasch" (Bruder Hahn). Ein orientalisches Marchen und Novellenbuch aus dem Turkischem. V., 1906. - *EO*, 1908, № 4, s. 150-152.

9\*. "Ehas Lonnrots Svenska Skrifter utgifna af Jenny of Forselles". I. Uppsatser och ofversattningar. Helsingfors, 1908. -*EO*, № 1, c. 80-81; [t. IV, c. 529].

10\*. "Enzyklopa'die des İslam". Geographisches, Ethnographisches und biographisches Worterbuch der muhammedanischen Volker. hrsg. von M. Th. Houtsma und A. Schaade. Lfg 1-2. Leiden - Leipzig, 1908. -*EO*, № 1, s. 80 [t. IV, s. 530].

11\*. J. Na levy. "Nouvelles Considerations sur le Cycle True des ani- Maux". Leide, 1906 (Extrait du «T'oung-Pao», serie II, vol. VII, № 2). -*EO*, 1908, № 3, c. 139-140.

12. J. Nisolaides. "Contes licencieux de Constantinople et de L'Asie Mineure ", Kleinbronn (Heilbronn?), 1906. -*EO*, 1908, № 3, c. 138.

13. L. Pekotsch und M. Vittner. "Mehmed Tschelebi" (ein ur-sprimglich turkisch verfasster Schwank). Wien, 1905. -*EO*, 1908, №4, c. 153-155.

14. M. G. Schybergson. H. G. Porthan. "Lefnadsteckning ". Helsingfors, 1908. - *EO*, 1908, № 3, c. 134-136.

15. Y. Fechmi. "Histoire de la Turguie". P., 1909. -*EO*, № i, c. 81-82, [t. IV, c. 530].

#### 1910

1. A. Krimskiy. "İstoriya Turtsii i ee Literaturi ot Rastsveta do Naçala Upadka". M., 1910 (*TBLİVYA*, vip. XXIX, № 1). - *RV*, № 171.

2. "Novaya Kniga o Kitae". [V. Korsakov. *V Prosnuvşemsya Kitae*. Ç. 1. M., 1911]. -*RV*, № 301.

3. Ahmet Rasim. *Resimli ve Haritalı Osmanlı Tarihi*. İstanbul, 1326 h (= 1909). 1-nci cilt- «Osmanischer Lloyd», № 223.

4\*. C.W. von Sydaw. "Tva Spinnsagor". Ein studi i jamforcaenae folksagoforskning. Stockholm, 1909. -*EO*, 1909, № 4, c. 132-134; / [t. IV, c. 521-522].

**V.A. GORDLEVSKIY'İN HAYATI VE  
FAALİYETLERİYLE İLGİLİ ÖNEMLİ TARİHLER**

5\*. D-r J. Hurt. *Monumenta Estoniae Antiquae vel Thesaurus Antiquus*, carmina. Estonorum continens. (Setu Keste laulud). Helsingfors, 1904-1907. Pars prima: carmina popularia, 3 toma. XXXIX-f736-h88;XVII + 710+168;IX+474+137 s. (K pervomu tomu prilojena karta rasseleniya setukezov). - *EO*, 1909, № 4, s. 134-135; [t. IV, s. 522-523].

6\*. F. Vincze. "Beitrage zur Kenntnis des Anatolischen Turkisch". Budapest, 1909, [OTT. iz «Keleti szemle»]. - *EO*, 1909, № 2-3, c. 209-211; [t. IV, c. 532-534].

7\*. I. Kunos. "Das Turkische Volksschauspiel" (Orta-Ojunu). Lpz., 1908. -*EO*, 1909, № 4, c. 122-127; [t. IV, s. 515-518].

8\*. I. Kunos. "Turkische Volksmarchen aus Ada-Kale", gesammelt, in Transskription hrsg. und mit Einleitung versehen. Th. I-II. Lpz. -N. Y., 1907. - *EO*, 1909, № 2-3, c. 211-213; [t. IV, s. 534].

9\*. Martin Hartmann. "Der Islamische Orient". Bd III: Unpolitische Briefe aus der Türkei. Lpz., 1910. IX+262. -*EO*, 1909, № 4, c. 127-130; [t. IV, s. 518-519].

10\*. M. Hartmann. "Der Islam". Geschichte, Glaube, Recht. Ein Handbuch. Lpz., 1909. -*EO*, 1909, № 4, c. 130-131; [t. IV, c. 520-521].

11\*. M. Tevfik. "Ein Jahr in Konstantinopel". Nach dem Stambuler Druck. übertragen. von Th. Menzei. V., 1905-1909. (=Turkische Bibliothek. Bd P, III, IV, VI, X). -*EO*, 1909, № 2-3, c. 205-208 [t. IV, c. 530-532].

12. Neue Gedichte von Mehmed Emin Bej. In Text und Oebersetzung mitgeteilt von Fr. Giese. V., 1910 (ott. iz «Mittelungen des Semi nars fur Orientalische Sprachen zu Berlin»), - *Osmanischer Lloyd*, № 159.

13. N. Jogga. "Geschichte des Osmanischen Reiches nach den Quellen Dargestellt". Bd I. Gotha, 1908. -*EO*, 1909; № 2-3, c. 213-214; [t. IV, c. 534-535].

**1911**

1. V. Minorskiy. "Materiali dlya İzuçeniya Persidskoy Sekti". («Lyudi İstinı»). M., 1911 (*TVLIVYA*, vip. XXXIII). -*RV*, № 147.

2. S. Orlovskiy. "Oçerki Şvetsii". Vip. I. Vısşaya Narodnaya Şkola v Şvetsii. M., 1911. -*RV*, № 135.

3\*. Fir-bek Koçarlinskiy. "Pesni «Sayaçı». Pesnya «Valeha»". (Sb. Materialov dlya Opisaniya Mestnostey i Plemen Kavkaza. Vip. XLI, otdel II. Tiflis, 1930, s. 1-36). -*EO*, № 1-2, s. 257-258; [t. IV, s. 523-524].

4. H.B. F. Linç. Armeniya. Per. s angl. E. Djunkovskoy. T. I-2, Tiflis, 1910 - *RV*, № 153.

5\*. S p. Sam u-bey Frachery. "Dictionnaire Turc-Frangais İllustre". Nouvelle edition revue et augmentee sous la direction de Diran Kelekian. Constantinople, 1910-*EO*, 1910, № 3-4, c. 206-207; [t. IV, c. 528-529].

6\*. F. F. "Communications, edited for the Folklor Fellow's" by J. Bolte, K. Krohn, A. Olrik, C. von Sydow. Helsinki, 1911, № 1-4. - *EO*, № 1-2, c. 258-260; [t. IV, s. 524-525].

7\*. Hembygden. "Tidskrift for Svensk Folkkunskap och Hembygds-Forskningi Finland. Helsingfors", 1909-1910, № 1-24. -*EO*, 1910, № 3-4, c. 201-202; [t. IV, s. 526].

8\*. H. Ggothe. "Geographische Charakterbilder aus der Asiatischen Türkei und dem Sudlichen Mesopotamisch-İranischen Randgebirge". Lpz., 1909. -*EO*, № 1-2, c. 260-261; [t. IV, s. 525-526].

9\*. K. Sussheim. "Die Moderne Gestalt des Turkischen Schattenspiels" (Qaragoz). («Zeitschrift der Deutsche. n Morgenlandischen Gesellschaft»). Bd LXIII. H. IV. -*EO*, 1910, № 3-4, c. 202-204; [t. IV, c. 527].

10\*. L. Vone11i e S. Jasigian. "II Turco Parlato" (Lingua usuale di Constantinopoli). Milano, 1910. -*EO*, 1910, № 3-4, c. 204- 206; [t. IV, c. 527-528].

#### 1912

1. "İslam i Goldtsiera". Per. İ. Kraçkovskogo. Pod red. i s predisl. priv. -dots. A. E. Şmidta, SPb., 1931. -*RV*, № 170.

2. "Kaufmanskiy Sbornik", izdannyi v pamyat 25 let, istekşih so dnya smerti, general-leytenanta K. P. fon Kaufmana 1-go. M., 1910. -*EO*, 1911, № 3-4, s. 225-226.

3\*. "Mir İslama". İzdanie Obşestva vostokovedeniya. Pod red. prof. V.V. Bartolda. T. I, 1912, Ae 1-2. -*RV*, № 134. Sm. takje *EO*, 1911, № 3-4, s. 224-225; t. IV, s. 535-536].

4. M. Russobtovskiy. "İstoriçeskoe Osveşenie Finlyandskogo Voprosa". *SPb.*, 19-12. -*RV*, № 7.

5\*. "Hodja AbdulBedi". Halk Edebiyyatıdan. T. I, vıp. 1. Kazan, 1912. -*Mİ*, t. I. № 4, s. 601-602; [t. IV, s. 538-539].

6\*. A. Thalasso. "Die orientalischen Maler der Turkei". V., 1910. - *Mİ*, t. 1, № 2, s. 232-235;- [t. IV, s. 536-538].

7\*. A. Wirth. "Geschichte der Turken". Mit zahlreihen Abbildungen auf Taieln und im Text, sowie drei Uebersichtskarten. Stuttgart, 1912. -*Mİ*, t. I, № 4, c. 602-603; [t. IV, s. 539].

#### 1913

1. A. Afanasev. *Russkie Narodne Skazki*. M., i913. T. I-II. İzd. 4-e. -*JS*, 1912, vıp. II-IV, s. 514.

2. O. Şrader. "İndo-Evropeytsi". *SPb.*, 1913. -*RV*, № 187. (Perepeç.: 1) *EO*, 1914, № 1-2, s. 220-221;2) «Nauçnyy İstoriçeskıy Jurnal», t. I, vıp. 1, s. 58).

3. "Putevoditel po Konstantinopolyu". Sost. D. Korkmas. İ. M. Skokovskaya. Konstantinopol, 1912. - *RV*, 1913, № 198.

4. T. Menzel. "Russische Arbeiten Uber-Turkische Literatur und Folkloristik". (Goidlewski, Lavarin, Olesnjick). - *Der İslam*, Bd IV, 1913, c. 123.

#### 1914

1. A. Afanasev. "Nardne Russkie Legendi". Red. i prim. priv. -dots. S.K. Şambinago. M., 1914. -*RV*, № 17.

2. "Russkie Narodne Skazki A. N. Afanaseva". Pod red. A. E. Gruzinskogo. M. , 1913-1914. İzd. 4-e v 5 tomah, s ill. - *RV*, № 35. (Perepeç. s nebolşimi izmeneniyami retsenzii, sm.: *JS*, 1912, vıp. II-IV, s. 514. | [№ 1, za 1913 g.]),

3. V. Kerestedjian. "Quelques Materiaux Pour un Dictionnaire Etymologique de la Langue Turque". L., 1912, -*EO*, № 1-2, c. 203-204.

4. M. Tcheraz. "L'Orient İnodit". P., 1912. -*JS*, vıp. I-II, c. 230-232.

#### 1915

1. "Armyanskiy Sbornik". Pod red. YU. A. Veselovskogo. M., 1915. -*RV*, № 108.

2. V. Minorskiy. "Kurdi. Zаметki i Vpeçatleniya". Pg., 1915, (ott. iz «İzvestiy Ministerstva İnostrannih Del»), -*RV*, № 294.

3. D. K. Zelenin. "Velikorusskie Skazki Permskoy Gubernii". S pril. 12 Başkirskih skazok i odnoy meşeryakskoy. Pg., 1934. -*RV*, 1915, № 138.

**V.A. GORDLEVSKIY'İN HAYATI VE  
FAALİYETLERİYLE İLGİLİ ÖNEMLİ TARİHLER**

4. E.A. Lalayan. "Aysori Vanskogo Vilayeta". Tiflis, 1914, s 19 ris. (*ZKOİRGO*, kn. VIII, vip. 4). -*RV*, № 102.

5. "Skazki i Pesni Belozerskogo Kraya". Zapisali B. i YU. Sokolovi. S vvodnimi statyami, foto i geograf. kartoy. M., 1915. - *RV*, №132.

6. R. Tschudi. "Das Vilajet-name des Hadschim Sultan". V., 1914, (=Turkische Bibliothek. Bd XVII). -*JS*, vip. III, c. 322-324.

**1916**

1. Ariadna Tirkova. "Staraya Turtsiya i Mladoturki". (God v Konstantinopole). Pg., 1916. -*RV*, № 299.

2. "Velikorusskie Skazki Vyatskoy Gubernii". Sb. D. K- Zelenina. Pg., 1915. -*RV*, №73.

3. L. Rudnev. "Hori-Buryatskiy Govor". Vip. 3. *SPb.*, 1913-1914. -*EO*, 1915, №3-4, s. 115.

4. N. Marks. "Legendı Krıma". Vip. I-II. M., 1914. -*EO*, 1915, № 3-4, s. 119.

5. "Persidskie Liriki X-XV vv". S pers. yaz. per. akad. F. Korş, posle ego smerti proredaktiroval i vstupilnoy statey snabdil prof. A. Krimskiy. M., 1916. -*RV*, № 96.

6\*. 1) "Tsargrad". Pod red. İv. Lazarevskogo. İzd. D. YA- Makovskogo. M., 1915;2) "Tsargrad i Okrestnosti". İstoriko-hudojestvennoe opisanie A. Barta. S. 58 ris. i çert. S frants. per. N. M. Lagov. Dopolneno N. N. Peşkovim. İzd. t-va A. S. Suvorina. Pg., 1915. - *GM*, № 2, s. 304-305; {t. IV, s. 540-541}.

7\*. "Das Vila"jet-hame des Hadschim Sultan. Eine Turkische Heiligen-Legende zum Ersten Male herausgegeben und ins Deutsche uber-tragen von D-r Rudolf Tschudi". V., 1914, XII + 96+107 (Turkische Bibliothek. Bd 17). -*JS*, 1915, vip. III, c. 322-324; {t. IV, s. 539-540}.

**1917**

1. G. Veşapeli. "Turetskaya Gruziya ". (Lazistan. Trapezund it Çorohskiy kray). M., 1916. - *RV*, № 8.

2. M. Speranskiy. "Russkayauçenaya Slovesnost". Vvedenie v istoriyu russkoy slovesnosti. Ustnaya poeziya povestvovatelnogo haraktera. M., 1917. -*RV*, № 38.

3. "Finlands Svenska Folkdiktning". I. A. Utgivet of O. Hackmann. Helsingfors, 1917 (= Skriffer, Utg. af Svenska Literatursallskapet i Finland. Bd CXXXII). -*Er*, 1916, № 3-4, s. 165-166.

4. "Folkloristiska och Etnografiska Skrifter". I. Helsingfors, 1916- { = Skrifter, Utg. af Svenska Literatursallskapet i Finland. Bd CXXVIII). -*EO*, 1916, № 3-4, c. 163-164.

**1921**

1\*. "Aziatskiy Muzeı Rossiyskoy Akademii Nauk". 1818-1918. Kratkaya Pamyatka. Pg., 1920 g. - *Zadruga*, № 1, s. 21; [t. IV, s. 542].

2\*. "Aziatskiy Sbornik". İz «İzvestiy» Rossiyskoy Akademii Nauk. Novaya Seriya. 1918 g. Pg. - *Zadruga* (Byulleteni knijnogo magazina), № 1, s. 20-21; [t. IV, s. 541-542].

**1923**

1. G. İbragimov. "İz istorii (revolyutsionnogo) Dvijeniya Tatarskih Studentov". Na tatar, yaz. Kazan. 1922. - *Vostok*, kn. 3, s. 180-181.

2. "Pamyati Kayyuma Nasirova". (Sb. pod red. İ. İbragimova). Na tatar, yaz. Kazan, 1922. - *Vostok*, kn. 3, s. 179-180.

3. S. Brockelman. "Das Nationalgefühl der Turken im Lichte der Geschichte". Halle a. S., 1918. - *Vostok*, kn. Z, s. 200.

4. M. Hartmann. "Dichter der Neun Türkei". V., 1919. - *Vostok*, kn. 3, s. 200.

5. "Turkische Geschichten Übersetzt von Habib Edib". Weimar, 1917, (= Deutsche Orientbucherei. XXIII). - «*Vostok*», kn. Z, s. 199-200.

#### 1924

1. Fr. Delitsch. "Die Welt des Islams". Berlin - Wien, 1915. - *Vostok*, kn. 4, s. 202.

2. O. Hachtmann. "Die Türkische Literatur des Zwanzigsten Jahrhunderts. Lpz., - 1916. - *Vostok*, kn. 4, s. 202-203.

#### 1925

1\*. Abdulla Tukaev. *Uzulgan Umid* (Razbitaya Nadejda). İzbranniye Stihotvoreniya v per. P. Radimova. Kazan, 1920; ego je. *Koza i Baran*. (Skazka), Per. s tatar. P. Radimova. Kazan, 1921; Zahida İffat. *Zora Yulduz*. (Zvezda Venera). Per. s tatar. V. Klyuevoy. Kazan, 1922. - *Vostok*, kn. 5, s. 268; [t. IV, s. 543].

2. E. Sachau. "Vom Asiatischen Reich der Türkei". Weimar, 1915 (= Deutsche Orientbucherei. III). - *Vostok*, kn. 5, s. 263-264.

3. Halide Edib Hanım. "Das Neue Turan, ein Türkisches Frauenschicksal". Weimar, 1916 (= Deutsche Orientbucherei. VI). - *Vostok*, kn. 5, s. 263-264.

#### 1928

1\*. İ. Rameev. *Albom Tatarskoy Periodičeskoj Peçati 1905- 1925*, [na tatar, yaz.]. Kazan. İzd-vo «Gajur», 1926. XVI4-232 s.; ([t. IV, s. 543-545]. - *Annuaire du Monde Musulman Statistique, Historique, Social et Economique*. Redige par L. Massignon, Deuxieme anne (1925). P., [s. a.], [t. IV, s. 545-546]; - *Es-Saqa'iq en-No'maniyye von Taskopruzade*. Mit Zusätzen, Verbesserungen und Anmerkungen aus dem Arabischen übersetzt von O. Rescher. Konstantinopel, Phoenix, 1927, c. IV 361 + 1; [t. IV, s. 546-547]. - "Letopis Azerbaydžanskoy Gosudarstvennoy Knijnoy Palati". İzd. periodičeskoe. Baku, 1926, № 1-5; [t. IV, s. 547]. - *SPb.*, I, s. 160-164.

#### 1939

1\* "O Sostave Velikoy Yarı Çingis-Hana", G. V. Vernadskiy. Bruxelles, 1939. - *TMİV*. № 2, s. 251-25; 2; - [t. IV, s. 548].

#### 1940

1\* "İzdaniya Upravleniya Vakufov v Turtsii". - *TMİV*, sb. 2, s. 251- 252; ([t. IV, s. 549]

Çeviren ve düzenleyen: Abdüssamet KILINÇ